卑詩移民協會年會

（雲訊）卑詩省移民服務協會，會址位於詩巷街六二二號，電話六八四—二五六一，爲移民服務，成績卓著，該協會定期於五月二十日星期三下午七時半，舉行年會，商討會務應興應革事宜，歡迎各會員依時赴會，共策進行。

馬門朱氏太夫人喪禮生榮死哀誌

（卡城訊）本埠僑彥馬恆義之元配朱氏太夫人，原籍台山縣東瓜坑村人，來加十餘年，生性慈祥，持家有方，近因身體不適，入中央醫院調理，不幸於三月二十九日與世長辭，積閏享壽七十一歲，其哲嗣趙然，媳等隨侍在側，親親含殮，遵禮成服，喪事由馬氏宗親會辦理，經於四月四日下午一時半假座鐘聲殯儀館舉行出殯禮，蒞臨致祭者衆，首由西女唱哀歌，鄺約翰牧師講述人生眞諦，繼由馬業民主持祭禮，禮生馬民活，馬銳顯，主祭馬文經，陪祭馬俸璇，馬榮康，由主祭獻花，相繼獻花者，馬氏宗親會馬若夢，親屬馬立朝，馬津渠講述太夫人懿德，馬聰代表孝眷答謝，禮成，各弔送親友依次瞻仰太夫人最後致敬禮，即出馬汝劳，馬立朝，馬汝驥，馬有爲，馬雅文，馬毓英，扶柩出殯，途經馬夫人住宅略停致祭，送至皇后墳場，如儀安葬，素車花圈衆多，備極榮哀，馬本述派利是，又孝眷捐助馬氏宗親會五十元，並於是日下午四時在華僑酒樓，設素餐多席酬答親友云。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平：八小時課程只收$136
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鍾考牌
洽電可亦訓受意有教師經驗請聘高薪

有經驗中西廚一名
長工，薪金優厚。電話：112-287-9090
CAMPBELL RIVER

宜經驗中西廚兩名
薪從優，包食住，有意八時後來電：112-787-2585謝洽。

宜經驗中西廚一名
WILLIAMS LAKE埠，工資從優，請晚五至十一時電112-392-5425余洽

製衣廠請人
請熟手車衣及鈕骨女工，有意請電：669-2900與許姑娘接洽。

運動衫製衣廠請人
運動衫製衣廠擬聘請數名經驗可靠單針工人，有五年單針經驗者，請到一一二號六街東接洽。

酒吧管理員
散工，星期一，五及六，識英語有意請到 WOODEN BARREL CABARET 7309 EDMONDS AT KINDSWAY

埠仔餐館請人
有經驗中西廚兩名，每月薪金一千四百元，接洽雲埠電話六時至九時；二五四—九九一八甄先生

收貨運貨工人一名
可靠及有經驗者優先錄用，能講寫流利英語，職務爲包扎，輸送點收貨物及少許文書工作等，有意者請到一一二號東六街面洽。

聘請裸師
某託兒所聘臨時或長期裸師兩名，電話：二五五—四二五一或三二四—四七九二洽。

請中西廚二名
有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE 接洽。

請西廚數名
略識英文，晚班工作，十一時至早上七時，有意者請早上九時至三時到1101 ROBSON街溫哥華面洽。

外埠請夜班廚一名
離埠一百哩，須有經驗，人工面議，請上午十時至下午二時電：112-869-2212

雜工一名
忠誠可靠，能講寫流利英語，職務爲執柯打，點貨及包裝等等。有意者請到一一二號東六街接洽

製衣廠請人
經驗車衣及鈕骨，有意者請到99 E CORDOVA五樓面洽。

亞省埠仔請人
宜企檯，須有經驗，薪金從優，有意者請電：403-6243530與周森先生接洽。

請經驗中西廚師
有意請在下午六時後電：112-295-6550陳先生洽。

投資西雅圖好機會
十二間全新雙邊孖屋出售
每邊面橫由1232平方尺至1400平方尺
全部電器用品供應
兩睡房・兩浴室
有火爐及車房
木砌天面，花園全部專人設計
位於西雅圖北部
近BOEING PAINE FIELD
取價由$122,000至$138,000
建築商：NEIL ESHLEMAN BLDG. CO. INC.
有意者，請英語電話查詢 COLLECT CALL 206-776-3569

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會
啓事

本會於日前舉行一次全體職員會議及選出一九八一年度新職員，附將職員表列后，並決定於本年四月廿八日星期二下午七時假座華園大酒樓舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，同時依據一九七九年會員議決通過，凡過去爲本會會員而後退休或轉業者，若其自願每年向本會負責人登記及繳交會費五元，則除選舉及被選舉權外，尚有權享受本會一切權利，希各退休或轉業會員諸君從速向以下兩位負責人聯絡，並歡迎前來參加本次宴會，共聚聯歡，增進友誼。

附列兩位負責人：黃培欣電話：四二四—八七〇五　許傑儒電話：四六九—六八八五

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會
一九八一年度（第十九屆）新職員列后：

主席：馬民權　副：甄炤沾
財政：朱朝健　副：朱歡鈿
書記：黃培欣　副：許傑儒
外交：區宜創　副：馬錦添
福利：黃新強　副：盤均卓
遊藝：潘國堯　副：鄭文強
核數：馬春生　副：馬俊燦
東區代表：余林晃　鄧美持　馬榮麟
西區代表：何炳照　劉文熾　潘樹深　司徒琪　黃海
南區代表：黃楚莊　潘福彬

△代柬

謹訂於五月十七日（星期日）爲本總堂舉行第五十三週年紀念暨蒙陽體育會開幕誌慶下午一時麒麟醒獅巡遊華埠沿門恭賀下午五時假座華僑大酒樓舉行雙慶典禮及公宴聯歡。

團代表各埠鄭氏宗親會叔伯嬸姆昆仲姊妹姑丈姑姐親朋等光臨助慶指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸。

秩序：

（一）五月十六日（星期六）上午十一時往各醫院慰問僑胞。
（二）五月十七日（星期日）上午十時往公共墳場致祭先僑。
（三）上午十一時：麒麟醒獅謁祖。
（四）正午十二時：集合拍照留念。
（五）下午一時：麒麟醒獅巡遊華埠沿門恭賀及在本堂門前表演國術。
（六）下午五時：假座華僑大酒樓舉行雙慶典禮及公宴聯歡。
（七）宴會後在本堂禮堂放映電影助慶。

附註：席金：成人每位八元，十二歲以下每位四元。盡足義務書英夫婦免收席金。

報名日期：由四月八日起至五月十二日止每逢星期一至星期六由正午十二時至下午四時在（恩平總會館）每逢星期日由正午十二時至下午五時在總堂有專責人員辦事。請提早報名以便編席。

全加鄭榮陽總堂紀念暨榮陽體育會成立籌備處敬約

雲高華片打東街七十九號½電話：六八一—八七八四

宜經驗中西廚一名
長工，薪金從優，需有二年經驗，早午晚班任君選擇，年齡不分。NEW BLUE SKY RESTAURANT CHETWYND B.C. 112-788-2777

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924張

請青年美術助手
招請對商業美術有興趣青年，年十五至十七歲之間，週末及假期工作，請來信附半身相片一張及電話號碼。寄 1 EAST PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1S9

中華文化中心春季學習課程

課程	開課日期	逢星期	時間	學費（爲期十週）
入籍班	四月二十七日	一	晚上七時至九時	$10
國畫班	四月二十一日	二	晚上七至九時	$25
太極	四月二十五日	六	上午八時半至十時	$17
絲網印刷	四月二十四日	五	晚上七至九時	$20
基本攝影	四月二十三日	四	晚上七至九時	$17
國語話（初）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
國語話（中）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
國語話（高）	四月二十三日	四	晚上七至九時	$25
基本救傷學	四月十八日	六	上午八時半至十時	$25（爲期一全日）
家庭護理學	五月十七日	日	上午十一時至五時	$30（爲期五週）

以上各班名額有限，請從速到本中心辦事處報名。
地點：片打東街五十號

哀謝

先慈馮門趙日滋太夫人之喪經於四月九日星期四下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉里諒惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

杖期夫馮均活
哀子賢贊媳劉玉蘭
哀女美顏適高壻「北來」
悅美適林壻庇華
男孫耀權
女孫貞華淑華艷華翠玲
外男孫佐文
外女孫玉珠淑嫦淑娟
嘉怡嘉妍嘉倫
同叩謝

厚惠芳名　恕不贈列　祈爲見諒

謝

杖期夫馮均活
孤子賢贊媳劉玉蘭
哀女美顏適高壻「北來」
悅美適林壻庇華
男孫耀權
女孫貞華淑華艷華翠玲
外男孫佐文
外女孫玉珠淑嫦淑娟
嘉怡嘉妍嘉倫
同叩謝

厚惠芳名　恕不贈列　祈爲見諒

訃告

先嚴諱妙成字宜恭雷公府君原籍廣東中山縣渡頭村人痛於一九八一年四月十二日下午六時壽終正寢積閏享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於四月十六日「星期四」下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園恭屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人雷何月仙
孤子廣添媳婦勞淑嫻
廣益　唐雪儀
廣新BECKY
孤女偉容壻梁洪輝
孫樂民禮民
益民裕民
PATRICK
女孫倩如嘉民
倩嫻MARY
外孫女CINDY ANNA ELAINE PENNY
胞弟妙安弟婦郭氏
侄男廣庭伊婦郭氏
廣慶　方氏
侄女蕙蓉侄壻林才德
內外侄孫男女共四名
胞弟（妙權）弟婦（郭氏）
（妙華）鄭氏
侄男廣文廣鴻廣明
同泣告

治喪處：邇源總堂
1175 1 NO 3RD RICHMOND BC

訃告

先慈鍾門葉氏有情安人新會縣官田村人痛於一九八一年四月九日上午九時卅分病終于米步烈治醫院享壽九十一歲不孝女桂香等親親含殮遵禮成服謹擇於四月十六日（星期四）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伙士蘭墓園恭屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子「鴻均」媳「趙氏」
「松起」媳「趙氏」
「毛松」媳「趙氏」
「沃群」媳趙氏
孤哀女桂香壻「陳水鴻」
男孫仕森孫媳馬氏
女孫美愛孫壻鄧祥倉
曾男孫能威
曾女孫月儀月嬋
外男孫陳兆忠孫媳趙氏
陳兆光孫媳林氏
外女孫陳錦琼外孫壻黃桂泮
外曾孫鄧偉雄鄧偉良陳朝榮
陳朝法陳朝櫻陳朝基
陳國寧陳國然黃思達
黃思榮黃思宏黃思德
外曾孫女鄧佩瓊鄧佩瑤
陳惠珍陳惠連
陳運馨陳錦意
內侄孫葉鶴祥葉鶴忠
妹葉甜好
同泣告

治喪處：
1808 E 3RD AVE VANCOUVER BC
電話：254-5831

顧蘭雷北岸車行
「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE to OWN
ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 36 Month Lease. Lease End Purchase Option $3650 — $185 per mo. plus tax
'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease. Lease End Purchase Option $3190 — $341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease. Lease End Purchase option $6550 — $370 per mo. plus tax
'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease. Lease End Purchase option $2550 — $152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWS or KEN ENG 985-9311
DATSUN Grant Louie's northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

OFFSET EQUIPMENT FOR SALE
GOOD FOR SMALL PRINTING SHOP
1. Multilithe offset press for sale, Model 1250. It prints 11" x 17" paper. Asking price $3,000.00
2. Nu Arc Rapid Printer 22½" x 26" wide, 38" high (Plate Maker) $195.00
3. Collator, 19½x15"wide, 24" high, $190.00
Inquire at Chinese-Canadian Press, 3289 Main St. 872-2810

有影印機出賣
有中型影印機出賣，尺寸請看上列英文。
製電板機，看上列英文。
執紙機，看上列英文
有意者請與中加出版公司接洽